

Unito Huasi  
Escuela Nacional N.º 229  
Estimino Herrera

Se refirió el Sr. Ramón Gallardo  
de 51 años de edad

Si se sabe que las conocen otras personas  
versos para relaciones en el país (Rosario)

El pañuelo que me diste  
con el mío fueron dos  
para secarme las lágrimas  
que yo lloraba por vos.

Mira aquella pluma negra  
que viene rozando el sol  
con esa te he de escribir  
la noche de mi pasión

Por debajo de aquel sauce verde  
está corriendo una agua fría  
con esa te he de bañar  
espejo del alma mía.

El casamiento me ha salido  
yo no me quiero casar  
soltero de buena vida  
dueño de su voluntad

Las estrellas en el cielo  
forman un cuadro imperial  
mi corazón por el tuyo  
y el tuyo no sé por cual

Ahí te mando un charqui gordo  
en señal de matrimonio  
si no te casas conmigo  
mandame el charqui demonio

Las mujeres de este tiempo  
cuando se quieren morir  
ruegan a Dios y a los Santos  
que madure el piquillin

En el campo hay un quyto  
que se llama San Vicente  
como quieras que te quiera  
si tu dueño está presente

Las mujeres de este tiempo  
son como las ornillas  
no se contentan con uno  
si no con una cuadrilla

Las mujeres de este tiempo  
son como la gallina  
cuando falte el gallo grande  
cualquier pollo las domina

Por esta calle me voy  
por la otra voy dando vuelta  
la relación que me has dicho  
es como tu abuela la tuerta.

Fini

Batistino Abreu

29. - Sección  
Visitador - D<sup>o</sup> Pedro A. Abregú  
Provincia - Santiago del Estero





Unio Huari  
Escuela Nacional N.º 129  
Estuvinos Herrera

Se refirió la Señora Judencia de Lopez  
de 47 años de edad  
ello se sabe si lo conocen otras personas

Curanderismo

Un papo colocado con la parte inferior en la cara de una persona enferma con dolor de muelas cura a ésta si ello es debido al calor.

El buche del avestruz molido en uco en te o en el caldo ayuda a la digestión a las personas que padecen del estómago.

La grasa de la yguana en unturas en la parte enferma cura la mordedura de la víbora.

La hoja de una planta silvestre denominada vejeco en cataplasmas cura la mordedura de la víbora.

La grasa del leon en unturas con patos calientes cura el reumatismo.

La grasa de la boa en unturas cura también el reumatismo.

La tela de la araña colocada en una herida evita el desahame de sangre.

La yema del huevo mezclada con un poco de harina y azúcar colocada en una mecha de género hace madurar cualquier grano.

La piel que deja la víbora anualmente al cambiar colocada en la parte en que se ha introducido una espi

na facilita rápidamente la extracción de ésta.

La hoja del poleo en té cura las enfermedades del estómago

El pelo del perro cura la mordedura del mismo colocándolo en el sitio de la herida.

Dos espinas de quimil colocadas en forma de cruz curan el cadillo.

La grasa del cerdo cura la hinchazón de la garganta en los caballos en unturas calientes en la parte enferma.

La hoja de una planta denominada vinal molida y disuelta en agua cura el mal de ojos.

Un ajo mojado en aceite cura el dolor de oídos introduciendo en un algodón en el mismo.

El keroseene cura la mordedura de la víbora bañándolo con éste al animal enfermo.

En los cabritos la peste denominada berruga la curan pelándoles la cola a los animales.

Fin

Saturnino Herrera

2.º - Sección

Visitador - D.º Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero





Unito Huasi  
Escuela Nacional N.º 229  
Saturnino Herrera

Se refirió el Señor. Martiniano Lopez  
de 38 años de edad.  
No se sabe si lo conocen otras personas  
(Vidalas)

Yo no se con que cariño  
me ha robado el corazón  
Mi cielo le venga a decir.

Yo de puro sentimiento  
talvez muera de pajar  
Tan lejos que me halló sin poder llegar.

Ta no hay amparo ni caridad  
nuestro gobierno se ha portado mal  
Vamos al monte ha llorar.

Pobrecita la negrita  
tiende rancho y duerme solita.  
Triste chiquita y bonita.

Sausalito, sausalito  
nadie's te ama como yo  
quereme que soy solito.  
Viditay soi's todo mi amor.

Deje una prenda  
cuando yo fui  
cuando he venido de allí  
ya habia tenido otro amante.  
Pero he de saber porque

Encontré una planta de rosa  
yo soy su amor

solo una espina corté.  
Sentido tengo sin saber porque!

Ja no me ha de ver  
me voy a perder  
salgo en busca de la muerte.  
Por no padecer.

Vengo del Chaco  
del nuevo ramal  
traigo vidales de Euncho Corral.  
¡ Viva Cabada y el pueblo infernal!

Fin

Saturnino Herrera

2.º - Sección

Visitador - D.º Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero





Vrito Huasi  
Escuela Nacional N.º 22

Saturino Herrera

do refirió el Señor - Domingo Paz  
de 38 años de edad.

Do se sabe si lo conocen otras personas  
(Vidalá de la época de Taboada)

Desde que salió Taboada  
no tengo gusto pa nada  
¡Hay! nuestro jefe volverá.

Hasta de plata carezco  
con la ausencia de Taboada  
¡Hay! nuestro jefe volverá.

Los rusos no puedan ya  
dar con el gobernador  
¡Hay! nuestro jefe volverá.

Dicen que el Señor Taboada  
se encuentra en Tucumán  
¡Hay! nuestro jefe volverá

Hoy tenemos que sufrir  
males que no tienen nombre  
¡Hay! nuestro jefe volverá

¿De esto nadie se asombre  
porque ancina es el pastel  
¡Hay! nuestro jefe volverá!

Hoy tiene que dar el hombre  
más vueltas que un carretel  
¡Hay! nuestro jefe volverá.

Llorando llorando vengo

sin encontrar un consuelo.  
'¡Hay! nuestro jefe volverá'.

Fin

Saturino Herrera

2.ª - Sección

Visitador - D.º Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero





Unito Huasi  
Escuela Nacional N.º 229  
Guatemino Herrera

Lo refirió el Señor Demóstenes López  
de 21 años de edad.

No se sabe si lo conocen otras personas.

(Vidalas)

Ahora estos años  
pierdo mi suerte  
lloro mi mal sin remedio  
porque desgraciado soy  
Ay mi suerte que llegué a perder

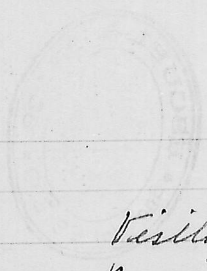
Deceor solado me vengo  
esto es mucho padecer  
mucho tiempo yo he sufrido  
(hay cuando te olvidaré!)

Sevanta hermosa paloma  
le canto su amor  
de su cama valerosa  
levante traidora reciba su flor

Solito vivo en el mundo  
de ti separado  
soy amante desgraciado  
en dos pareceres  
me tiene su amor.

Muy pronto te hay olvidado  
dime cual es la razón  
de todo lo prometido  
en el jardín del olvido  
tambien te quiero dejar  
amada prenda querida  
la razón de mi pesar

Fin



*Esternino Herrera*

*2.º - Sección*

*Visitador - D.º Pedro A. Abegón*

*Provincia - Santiago del Estero*

---





Visto Huari  
Escuela Nacional N.º 229  
Saturnino Herrera

Lo refirió el Señor Andres Lopez  
de 24 años de edad.  
No se sabe si lo conocen otras personas.  
(Vidalas)

A carnaval de mi vida  
a que te sabrás venir  
y en lo mejor de mis gustos  
me haz de dejar y te haz de ir  
A dios ingaato al año p. volver

A lavado sea por siempre  
saliendo a buscar  
bueses quien me quiera  
y no puedo encontrar

Hoy me vengo a despedir  
contra de mi voluntad  
porque me toca marchar  
al servicio militar  
Roga paloma mi felicidad.

Yo no se en que horas estando  
me comprometi  
ya se va avencer el plazo  
me encuentro muy pobre  
no puedo cumplir.

A dios parayto verdoso  
testigo de mis amores  
quiere y no puedo  
dejarte llamar.

Fin

*Saturnino Herrero*

*2.ª Sección*

*Visitador - D.º Pedro A. Abregú*

*Provincia - Santiago del Estero*





Vito Huasi  
Escuela Nacional - N.º 229  
Saturnino Herrera

Se refirió el Sr. Demóstenes López  
de 25 años de edad.

No se sabe si lo conocen otras personas  
(Vidalas)

Fue una rosa  
yo para amar  
ella es ingrata  
sea portado mal  
por esa causa  
me voy ausentar.

Ya estoy devuelta viditay  
como estas de padecer  
cumpla lo que me prometido  
ero viditay le vengo avisar

Todos me han dicho  
que yo soy su amante  
vos me lo hay dicho  
que así no más soy  
siempre vivo pensativo  
Sobre de una flor  
me tiene tu amor

A mi querida  
la vine dejando  
aunque estoy lejos  
la he adorar  
firme constante conmigo  
como no la he adorar  
a mi querido  
si no hay quien me haga olvidar

Fin

Saturnino Herrera

2<sup>o</sup> - Sección

Visitador - D<sup>no</sup> Pedro A. Bregui

Provincia - Santiago del Estero





Vito Huasi  
Escuela Nacional. Nº. 229

Saturnino Herrera

Lo refirió el Señor Ignacio Chavez  
 de 48 años de edad.

Lo se sabe si lo conocen otras personas  
 (Vidalas)

Con la la caja y el paletto  
 ya saben a qui me vengo  
 con el cantar me entretengo  
 ese es el gusto que tengo.

Despues de haber prometido  
 ya no me quiere mirar  
 ¡ Pobre morena,  
 que suerte tendra !

Carinos siempre a de ver  
 prenda de mi corazon  
 yo que mal pago te he dado  
 angust del alma mia  
 carinos siempre a de ver

Tienda querida del alma  
 no me vayas a olvidar  
 aunque estoy lejos de ti  
 siempre constante te desear.

Alcabo de tanto tiempo.  
 pago la llegada aqui  
 la vengo a adorar  
 con dulce placer

Fin

Saturnino Herrera

2.º Sección  
 Visitador, D.º Pedro S. Abregú  
 Provincia - Santiago del Estero



Vito Huasi

Escuela Nacional - No. 229

Saturnino Herrera

Se refirió el Señor - Domingo Lopez  
de 34 años de edad.

No se sabe si lo conocen otras personas.

Lacaciones

Vidalita de la época de la revolución.

El 24 de abril era,

era la revolución

Vivan los jefes  
de la coalición

En esta el gobernador  
se salvó de un buen tirón

Vivan los jefes  
de la coalición

Los hombres de revolución  
cumplieron su obligación

Vivan los jefes  
de la coalición

Mataron a Santillan  
en encuentro desigual

Vivan los jefes  
de la coalición

Los malos gobernadores  
traen la revolución

Vivan los jefes  
de la coalición

Vivan los hombres consientes

viva la revolución

Vivan los jefes



de la coalición

Turi

Estimino Herrera

2.º - Sección

Tuitador - D.º Pedro A. Hegu

Provincia - Santiago del Estero



Vito Huasi  
Escuela Nacional, N.º 229  
Saturnino Herrera  
Lo refirió el Sr. José M. Chavez  
de 20 años de edad.

No se sabe si lo conocen otras personas  
Lanción

Celebración del día de un Santo

Reciba bella señora  
avivias le vengo a dar  
por ser su día mañana  
hoy lo vengo a celebrar.

Desde que supe señora  
que mañana era su día  
mi corazón en el pecho  
de contento no cabía.

No traigo cadenas de oro  
ni menos con que colgarla  
traigo cadenas de versos  
para poder celebrarla.

Quisiera ser gilguerillo  
y tener un dulce canto  
para venirle a cantar  
en víspera de su santo.

Quisiera ser tesoro  
y tener un gran tesoro  
para venirle a cantar  
con largas cadenas de oro.

Los gilgueros en el Prado  
cantan su celebración  
celebrando en aquella hora





el día que Vd. nació.

El día que Vd. nació  
nacieron todas las flores  
así mi bella señora  
ejeja las más mejores

Fin

Saturmino Herrera

2º - Sección

Visitador - Don Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero



Visto Heasi  
Escuela Nacional N.º 229

Saturnino Herrera

Lo refirió el señor - Domingo Lopez  
de 34 años de edad.

Si se sabe que lo conocen otras personas

CanCIÓN

Mi señor dueño de casa  
donde está que no lo veo  
saque la mano siquiera  
que se me cumpla el deseo

El señor dueño de casa  
joya que nunca se pierde  
aunque lo arrojen al mar  
siempre en las espumas vuelve.

Lo quiciera colocar  
sentadito a donde está  
en una jarra florida  
o en un trono de cristal

Mi señor dueño de casa  
asi no más ha de ser  
unos han de tener gustos  
y otros han de padecer

No hay amigos para amigos  
no hay hermanos para hermanos  
todos cortan para leña  
cuando un árbol está caído

Y así como en despedida  
aquí no más que se acabe  
porque ya le quiero fechar  
al escritorio la llave.

Fin



Salvador Herrera

1.º - Sección

Visitador - D.º Pedro A. Abegón

Provincia - Santiago del Estero



Unito Huasi  
Escuela Nacional N.º 229  
Batumi, Georgia

Se refirió el Sr. Andrés López  
de 24 años de edad.

No se sabe si lo conocen otras personas.

Canción

Felicitación

Hoy vengo a su presencia  
a hacerle una demostración  
y ofrecerle en mi canción  
mi humilde felicitación

Hoy vispera de su santo  
mañana será su día  
mi corazón en el pecho  
de contento no cabía

Señora dueño de casa  
nadie se acuerda de Ud  
yo como soy de su aprecio  
solito me acordaré.

Le dié sin recelo  
lindo nombre le pusieron  
y en la pila del bautismo  
donde cristiana la hicieron.

Señora dueño de casa  
soy su esclavo pero libre  
mande con toda franqueza  
para Ud. no hay imposible

Viva el sol viva la luna  
viva la estrella de horizonte  
viva un pabellon de nuevas



vivan todos los presentes.

Fin

Saturino Herrera

2.<sup>o</sup> Sección

Visitador - D.<sup>o</sup> Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero



Visto Heasi  
Escuela Nacional N.º 229  
Saturnino Herrera

Se refirió el Señor. Andres Lopez  
de 24 años de edad

Si se sabe que lo conocen otras personas  
Canción

Soy un arbol desojado  
que un mal tiempo me hizo mal  
solo me resta el llorar  
al recordar lo pasado.

Cuando era de hojas cargado  
las aves venian frecuente  
y a mis gajos solamente  
arrojaban sus niditos  
y hoy que me ven marchito  
me miran indiferente

Mis verdes hojas perdí  
mi corteza no verdece  
mis gajos tampoco crecen  
ya no soy el que antes fui.

Pero si digo entre mi  
si vuelvo a reverdecer  
las aves han de volver  
a sus arrojados nidos  
gozare' el tiempo perdido  
y seré el que antes he sido

O si acaso sucediera  
regando esta pobre planta  
con el riego se levanta  
y vuelve a reverdecer  
como suele suceder



que el más caído se levanta

Fin

Estanislao Herrera

2.ª - Sección

Visitador - D.º Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero



Visitó Huari  
Escuela Nacional N.º 229  
Saturnino Herrera

Lo refirió el Señor Ruperto Gomez  
de 35 años de edad  
No se sabe si lo conocen otras personas.

Mi marido  
Mi marido viene del campo  
rendido de trabajar  
ya está la cama tendida  
bien se puede recostar

—  
Mi marido está en la cama  
y yo en la cabecera  
la mano con rosario  
rogando a Dios que se muera

—  
Ya se murió mi marido  
ya se murió el majadero  
ya no tengo quien me diga  
vete pronto y vuelve luego

—  
Ya lo llevan a enterrar  
con mucho acompañamiento  
y la viuda por detrás  
proponiendo un casamiento

—  
Kin  
Saturnino Herrera

2º - Sección  
Visitador - D.º Pedro A. Abregú  
Provincia - Santiago del Estero



Urito Huasi  
Escuela Nacional N.º 229

Saturino Herrera

Lo refirió el Señor - Ramón Gallardo  
de 52 años de edad.

No se sabe si lo conocen otras personas

Canción

Triste me pilla la tarde  
la noche con gran dolor  
suspirando me amanesco  
llorando me nace el sol

Todo árbol es muy hermoso  
vestido de verdes hojas  
más si el tiempo lo desoja  
queda triste y muy penoso

Yo creo todo el amor  
no ha nacido verdadero  
porque el amor de más fuego  
suele cambiar su rincón.

Triste me pilla la tarde  
la noche con gran dolor  
hoy se presenta señores  
siempre llorando mi amor.

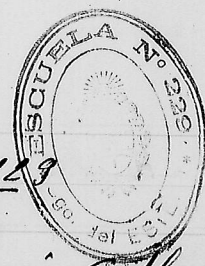
Fin.

Saturino Herrera

2.ª - Sección

Visitador - D.º Pedro B. Abregú  
Provincia - Santiago del Estero

Vito Huasi  
Escuela Nacional. N.º 129  
Saturnino Herrera



61

Lo refirió el Sr. Ramón Gallardo  
de 52 años de edad

No se sabe si lo conocen otras personas

Canción

Coplas

O que me ponga a cantar  
debajo de este membrillo  
haber si puedo alcanzar  
las coplas de este novillo

Si me mata el novillo  
no me entierren en sagrado  
entierrenme en campo verde  
donde me pise el ganado

Ponganme de cabecera  
un letrero colorado  
para que diga la gente  
aquí murió el desgraciado

Yo murió de tabardilla  
ni menos con el costado  
sino murió con las añas  
del novillo colorado

Fin

Saturnino Herrera

1.º - Sección  
Visitador - D.º Pedro A. Abregú  
Provincia - Santiago del Estero



Unito Huasi  
Escuela Nacional N.º 229



Esternino Herrera

Lo refirió el Sr. Ramón Gallardo  
de 52 años de edad.

No se sabe si lo conocen otras personas

Lanción

En una cierta laguna  
en medio está mi fortuna  
por causa esa maravilla  
levantó una tortolilla.

Cuando por el agua nadó  
el pisco le pareció  
pues cargado de un oro fino  
yo ya tomé mi camino.

Solo yo fui cazador  
del medio el sol se salió  
soy uno de tres hermanos  
no soy divino ni ufano.

Adivinen quien soy yo  
bastante seña les doy  
no estoy por cubrir mi oculto  
sino les hablo la verdad.

En el cielo no soy Santo  
ni menos en el altar  
estoy con el padre eterno  
pero no en la eternidad.

Siempre llevo en la memoria  
si me buscan me han de hallar  
en el medio de la gloria  
cantando mi triste historia

Fin

Esternino Herrera

2.º - Sección  
Verificador - D.º Pedro C. Abregú  
Provincia - Santiago del Estero



Unito Huari  
Escuela Nacional N.º 229

S Saturnino Herrera

Lo refirió el Sr. Ramon Gallardo  
de 52 años de edad.

No se sabe si lo conocen otras personas

Panción

Señores yo de tal suerte

a vosotros he venido

donde estoy no soy querido

esto es mi dolor evidente

que algo más clamo al cielo

de verme tan solo y triste.

En solo considerar

viéndola lo que ella fue

ya me quedo sin consuelo.

Si me quiero consolar

la busco afuera y dentro,

hay más cuando no la encuentro

vuelvo de nuevo a llorar,

en mi triste soledad,

presa mi melancolia

sin saber lo que tenia.

No hay consuelo en este caso,

esta es la vida que paso,

hay prenda del alma mia

vos te quedas a vivir

suspirando noche y dia

Saturnino Herrera

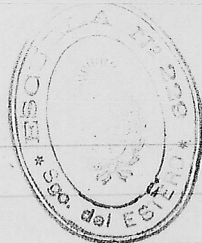
2.º - Sección

Visitador - Don Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Cestero



Unido Measi  
Escuela Nacional N.º - 229  
Eduvino Herrera



64

Lo refirió el Señor Ramón Gallardo  
de 52 años de edad.  
No se sabe si lo conocen otras personas

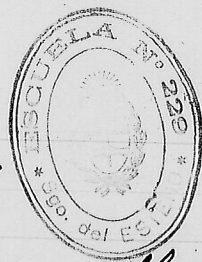
Canción

o amigos y camaradas  
todo <sup>los</sup> que estén presentes  
no quieran mujer casada  
cuando el marido está ausente.  
No les vaya ha suceder  
lo que a mí me <sup>ha</sup> sucedido  
andando por prenda ajena  
casi mi vida he perdido.  
Luego que volví de allí  
con la mesa preparada  
en todo primer bocado  
solo de ella me acordaba.  
Rasgaba mi guitarrita  
en busca de algún consuelo  
pero en mi pobre carita  
más tristezas me causaba

Fin

Eduvino Herrera

2.º - Sección  
Visitador - Don Pedro Abregú  
Provincia - Santiago del Estero



Visto Huasi  
Escuela Nacional N.º 229  
Saturnino Herrera  
Se refirió el Señor Ramon Gallardo  
de 52 años de edad.  
Si sabe que la conocen otras personas

Canción  
A un lindo jardín entré,  
donde allí vi yo una flor,  
que me robó el corazón  
desde el día en que la vi,  
y aunque estiré las manos a ella  
no sé la pude cortar,  
pero consideré en mí  
que era en vano mi pensar,  
y esa flor debía de estar  
a cargo de un ortelano.  
Vino el señor ortelano  
y me dijo enfurecido,  
con que licencia has venido  
a mi jardín tan temprano.  
Yo le contesté muy ufano  
no he venido con mal fin  
me he venido a divertir,  
porque mis penas son tantas,  
puede ver en su jardín,  
si alguna le falta

Fin

Saturnino Herrera

2.º - Sección  
Visitador - D.º Pedro B. Abregú  
Provincia - Santiago del Estero





66

Urito Huasi  
Escuela Nacional N.º 226

Saturnino Herrera

Lo refirió el Sr. Antonio Flores  
de 27 años de edad.

Esto se sabe si lo conocen otras personas  
(Cuentos)

(El gato el carnero y el gallo)

Una vez cierto gato que andaba mal con su familia salió a rodar tierras a buscarse la vida, en lo que iba por el bosque encontró en el camino un carnero y preguntándole a éste que andaba haciendo éste le respondió « He andado mal con mi familia y he salido a buscarme la vida » el gato le dijo entonces « Yo ando del mismo modo vamos a hacer nos compañeros si quiere » El carnero respondió que « Si » y siguieron los dos la marcha, al poco andar encontraron un gallo y preguntándole a éste nuevamente que andaba haciendo éste le dijo: « He salido a buscarme la vida porque he andado mal con mi familia, los otros respondieron nosotros andamos del mismo modo, vamos a ser compañeros los tres. Si hicieron los tres la marcha, se alimentaban en el camino cada uno de ellos con lo que podía encontrar. Se fueron adelante y encontraron por ahí un acaca con diversas provisiones, así que allí cenaron a sus ranchas y se dispusieron a pasar la noche; el gato subió en un palo, el gallo en el árbol y el carnero en el suelo. Allí quedaron y se durmieron, a la madrugada el carnero que no había dormido muy fuerte le despertó a sus compañeros y les dijo « Compañeros viene bramando un tigre, debe venir para acá ésta debe ser la casa » los otros le respondieron « Esto te aflijerá un cuanto llegue lo boteará de un cabezazo y después lo dejará a nuestra cuenta. El carnero se colocó detrás de la puerta; el bramido se oía de momento en momento.

mas cercano hasta que por ultimo banó en el pa-  
tis y llegó; el carnero que ya estaba preparado debajo  
de la puerta en cuanto quiso entrar el tigre se pegó  
un empellón y lo volteó inmediatamente se bajó el  
gato y lo agarró por la cabeza; se bajó el gallo y les  
gritó denme lugar, denme lugar, pero hasta que el  
llegó el tigre pudo escapárseles a los demás y disparó.

Asustado el tigre con esto se fue a sus compañeros  
y les dijo « De mi casa se habían apropiado unos  
hombres muy malos casi me han muerto y me han  
corrido; uno debe ser herrero porque me ha pegado  
un martillazo que me ha tirado al suelo el otro debe  
ser zapatero porque me ha clavado con unas alfileras  
que me ha roto el cuero y el otro debe ser más malo  
todavía la suerte que no le han dado lugar, si le dan  
lugar me mata; así que vamos haber si me ayudan  
tods y los sacamos. Inmediatamente se marcharon a  
casa de éste cinco tigres en compañía del. Pero hasta  
que fue y volvió el tigre con los demás el carnero y sus  
compañeros levantaron sus provisiones cada uno  
y se marcharon de la casa; después de haber cami-  
nado toda el día y ya llegada la noche se dispue-  
ron a dormir, y como el carnero no podía quedar en  
el suelo por el peligro en que se hallaba, le hicieron  
una cama de raso del monte y lo colgaron en el árbol  
los otros subieron y se colocaron en el árbol. En la mitad  
de la noche en circunstancias de que los tigres llegaban  
ya debajo del algarrobo, el carnero carrado ya de estar  
en una sola posición les dijo a sus compañeros « Compa-  
ñeros quiero dar me vuelta » los otros le respondi-  
eror da vuelta despacito; a medida que se iba dando  
vuelta el carnero rementó la roya y los compañeros  
al ver los tigres debajo gritaron al dueño de casa; al  
dueño de casa » Casualmente el carnero al caer lo  
apretó a este y lo mató los demás tigres al verlo  
muerto a éste tuvieron miedo y dispararon; deste



modo se salvaron los tres compañeros y marcharon  
contentos y sin temor ninguno pues los habían ven-  
cido a los más fuertes de las selvas.

Fin

Saturnino Herrera

L.º - Sección

Visitador - D.º Pedro A. Abregó

Provincia - Santiago del Estero



Wito Huasi  
Escuela Nacional N.º 229  
Estuercino Herrera  
Lo refirió el Señor Antonio Flores  
de 17 años de edad  
No se sabe si lo conviene otras personas  
(Cuentos)

(El vendedor de consejos)

Cierta vez iba un payzano agricultor a una ciudad a vender una carga de trigo en un asno.

Dió la casualidad que encontró en el camino un viejito que venia a pie; despues de saludarlo el payzano le preguntó «¿Caus anda haciendo a pie por estos caminos?» El viejo contestóle «Andon vendiendo consejos». El otro dijole «¿Cuanto pide Ud. por cada consejo que da?» - «Un pan unicamente». «Bueno tome un pan y deme un consejo». El viejo le dijo despues de recibir el pan «Si vas despacio llegaras en seguida pero si te apuras no llegaras».

El payzano riéndose le dijo «¿Cual consejo! ¿Como cree Ud. que yendo despacio voya llegar mas pronto que si voy ligero?» - «Come otro pan deme otro consejo». El viejo le dijo - «Nunca te separes de una persona sin antes preguntarle el nombre». El payzano dijole «¿Y para que quiero saber yo el nombre de nadie si no los necesito?» - «Come otro pan deme otro consejo». El viejo dijole nuevamente - «Nunca confies ningun secreto que tengas vos a tu mujer». El viejo El payzano contestóle - «Eso no vale ese consejo que secreto le voy a confiar si no tengo ninguno». Tome el ultimo pan que me queda y deme un buen consejo. El viejo le dijo - «Nunca saques ninguna arma en presencia de dos personas desconocidas. El payzano se rio y le dijo «¿Que arma voy a sacar cuando no tengo». En seguida se despidió del anciano y se marchó en su asno. Desobediendo lo que le habia



3

diche el anciano que fuera despacio; empezó a pegarlo al asno y apurarse, pero al poco andar se cayó el animal y se cayó al suelo; este al caer le voltea la carga y como era muy pesada no pudo el payzano levantarla, entonces empezó a gritarle al viejo para que le ayudase; el viejo oía los gritos pero no se daba vuelta, recién cuando llegó el payzano a y lo tocó en el brazo le dijo «¿Bt'í amime está vos gritando?» «Ei señor díjole el payzano se me lo ha caído la carga y no la puedo levantar?» «¿E'í como haciéndose se te lo ha caído?» «E'í fui ligero y se me ha caído mi burro y echándose me lo ha volteado». El viejo le dijo: «No te dije que si vas despacio íbas a llegar pronto; hoy visto hoy ido apurado y volteando tu carga hoy demorado más tiempo que el que hubieras empleado yendo a buena marcha de tu asno. No te dije que siempre hay que preguntar el nombre de la persona que encontremos en el camino hoy visto si vos hubieras sabido mi nombre, en el primer grito que dieste si me llamabas del nombre me hubiera vuelto y no hubiera tenido necesidad de venir hasta aquí pero como no me llamabas del nombre oía que me gritabas pero no me volví. El viejo le ayudó y levantaron la carga; siguió el payzano su camino a buen paso del asno y pronto llegó a la ciudad vendió el trigo y se volvió. De vuelta ya a su casa en el camino se fijó a un lado de éste por cierta necesidad y en medio de las plantas encontró una planta de zandía con flores y frutos. Entonces dijo para sí el payzano ésta es una riqueza para mí; ahora voy a mi casa y a cualquiera le pego todos mis bienes aunque tengo una planta de zandía con flores y frutos, como es el mes de agosto después de tantas heladas que han caído en el campo nadie va a creer que haya una planta así y me van a fijar ciegos de ganarme. Resuelto a hacer la jugada se fue contento a su

casa y esa noche le contó a su mujer; a la mañana temprano mientras él salió a buscar quien le jugase la señora le contó el secreto a una amiga de ella y ésta a su vez a su esposo; el esposo de ésta sabedor ya del sitio en el cual se encontraba la planta se vino esa tarde a casa del amigo y le jugó todos sus bienes en presencia de testigos alegando que no había planta de esa clase en el campo en esa época; se dispusieron ir al día siguiente con los testigos y ellos los dos a seriararse de la verdad. Mas tarde se fue el payano nuevamente a ver la planta y volvió contento encontrándola como antes. Esa noche sabedor ya el amigo del sitio en donde se encontraba ésta se fue allí la sacó a la planta de raíz y se la llevó tirando unas ramas secas en el lugar donde se encontraba ésta.

Al día siguiente fueron los dos jugadores y los testigos al lugar en donde se encontraba la planta y por más esfuerzos que hizo el payano buscándola por un lado y otro no pudo encontrarla; de este modo perdió todos sus bienes.

Pobre ya sin tener ni que comer salió un día a recorrer el mundo en lo que anduvo por allí dió en una población y al poco andar en un fogón donde se encontraban dos individuos, los saludó y se sentó a corta distancia de ellos, sacó su cortaplumas y empezó a cortarse las uñas, inmediatamente se levantaron los dos individuos y alegando que era de ellos el cortaplumas y que les había robado le quitaron lo apalearon y lo llevaron ante el conserje el que después de averiguar lo sucedido lo puso preso. Sabiendo esta noticia se fue el viejito y viéndolo en la cárcel le dijo: «Hay virto todo esto te pasa por no haber seguido mis consejos; hay perdido tus bienes por haber avisado el secreto a tu mujer y estás preso por haber sacado arma delante de dos personas lo que yo



te digo que no hicieras ni una ni otra cosa; y prestan-  
do su declaracion ante el comisario y autoridades  
superiores lo hizo poner en libertad y le hizo re-  
volver los intereses que habia perdido.

Fin

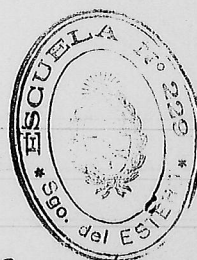
Saturnino Herrera

2.<sup>o</sup> - Sección

Veritador - D.<sup>o</sup> Pedro S. Seguí

Provincia - Santiago del Estero

---



70

Uito Huasi  
Escuela Nacional N.º 229  
Estuero de Herrera

Lo refirió el Señor. Ruperto Gomez de 38  
años de edad  
Eso se sabe si lo conocen otras personas  
(Fantasmas (Cuentos))

Refirieron los antiguos que cierto día salieron dos  
paysanos al monte en busca de un animal perdido.

Habiéndolos tomado la noche en medio del bosque  
se apearon, desensillaron sus caballos y haciendo cama  
de sus aperos se acostaron debajo de un algarrobo a  
pasar la noche. Ya en la mitad de la noche cuando  
el otro estaba dormido uno de ellos el que se encontraba  
despierto sintió un silbido en medio del bosque y  
pensando descubrir lo que era se corrió el había oído  
decir que eran almas le contestó por repetidas veces  
a medida que le iba contestando el silbido se oía  
más cercano, hasta que por fin llegó un pájaro  
y poniéndole el pico de un lado y de otro de las orejas  
le silbó hasta que lo dejó sordo.

El compañero se despertó asustado pero cuando  
ya había ido el pájaro y le preguntó que le pasaba,  
el otro no supo responderle porque había quedado  
también mudo.

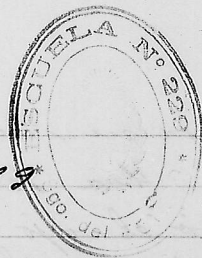
Vuelto ya a la casa el paysano quedó sordo para  
siempre y las demás personas se explicaron diciendo  
que debía ser un alma que lo castigó de esa ma-  
nera porque quiso burlarse de ella.

Fin

Estuero de Herrera

2.º - Sección  
Visitador - D.º Pedro A. S. Bregui  
Provincia - Santiago del Estero





Unito Huari  
Escuela Nacional N.º 229

Datumino Herrera  
do refirió al Señor. Abraham Lopez  
de 48 años de edad  
No se sabe si lo conocen otras personas  
(Cuentos)

(El cumpa pobre y el cumpa rico)

Habia una vez un compadre pobre y otro rico el primero tenia un hijo y como carecia de los medios necesarios para criarlo debidamente; su compadre el rico le pidió al ahijado que le entregare para que el le enseñe algo; el cumpa pobre aceptó y lo llevó a su hijo a casa de su cumpa el rico; ya en ella el niño se conducia debidamente con el padrino y ya estaba un hombrécito. Toven ya le dio por notar las acciones de su padrino y empezó a observar que todos los días este llevaba una batea con agua dentro de un cuarto, cerraba la puerta y se quedaba allí adentro un rato. Después to a descubrir lo que éste hacia un día que salió de la casa, se fue y por medio de un barreno hizo una abertura en la pared, la tapó nuevamente para que el padrino no notara y esperó el día siguiente para observar. Al día siguiente se fue nuevamente el padrino a la pieza y el muchacho a su escondite; allí vio que en cuanto hizo entrar la batea éste cayó dentro de ella un pez y el padrino lo hizo jugar dentro del agua leyendo en un libro que tenia abierto al lado del. En cuanto salió el padrino a la calle y el muchacho hizo la misma operación; así continuó haciendo lo mismo todos los días, hasta que por fin el padrino sospechó pero ya el muchacho habia aprendido bastante el estudio de la magia y quiza más que su padrino. El compadre mandó llamar a su cumpa pobre y se lo entregó al muchacho diciéndole que ya estaba hombre y que le podia ayudar a trabajar. El muchacho ya

en su casa habajaba juntamente con el padre.

Una hermosa tarde de primavera estaba pensativo el viejo y dijo ¡Hay! tuviera mañana un buen caballo para ir a correr avestruces el día va estar hermoso. El muchacho le dijo: « Si quiere tener va a tener mañana temprano se levanta y en el palenque va encontrar un buen caballo bien ensillado; en ese irá, allí va bolear los avestruces que quiera por que es muy ligero, allí en la corrida va encontrar un hombre vestido de pantalón blanco y saco negro, ése le va querer comprar el caballo, pero no le venda; unicamente que le oferte mucho dinero vendalo pero al entregarlo le saca el freno y se lo entrega ».

Efectivamente al día siguiente temprano se levantó el viejo y encontró el caballo bien ensillado en el palenque; montó en él y se fue al campo allí boleó muchísimos avestruces y el hombre que quería comprarle, tanto dinero le ofreció que el viejo después de recibir se olvidó de sacarle el freno y entregarlo al caballo. « El comprador era el compadre o padrino y el caballo era el ahijado ».

El hombre lo llevó al caballo y lo encerró en un cuarto sin roseta a sacar más para nada, sin darle agua ni comida; a los cinco o seis días que lo hubo encerrado cuando salió el patrón a la calle la sirvienta dijo « yo no se porque mi patrón lo ha encerrado aquí a un caballo y no le da ni agua ni que comer » y desoñando verla ella abrió la puerta, pero en cuanto abrió el caballo salió ella lo siguió en dirección al río en cuanto llegó allí lo tomó de las riendas y le sacó el freno; en cuanto se lo quitó el caballo se hizo un pez y el patrón que vino por detrás, se hizo otro pez y lo siguió al anterior; cansado de correr en el agua el pez pequeño salió a la orilla y se hizo una paloma, el otro pez se transformó en un gavilán que lo perseguió a la paloma; cansado de volar la paloma se hizo un anillo y cayó en el río y se hizo una



nina; éste le dijo a la nina en seguida va venir un hombre y le va querer comprar el anillo unicamente que le oferte mucho dinero le da, pero al entregárselo lo se lo tira en el suelo. Así pasó al momento vino el hombre y le propuso comprarle el anillo; ésta le vendió por mucho dinero pero al entregárselo se lo tiró en el suelo; inmediatamente el anillo se transformó en un gran montón de maiz y el comprador se le un gallo que empezó a comer; cuando ya hubo terminado todo el gallo contento de que ya no había más con quien luchar y que lo había vencido a su contrario se echó a descansar pero el otro que había quedado en grano de maiz debajo de un palo se hizo inmediatamente un gato que saltando de repente sobre el gallo descuidado lo mató.

De este modo se ganó el ahijado el estorbo a su padrino dándole la muerte como un castigo de los males que le había hecho.

Fin

Esternino Herrera

2.º - Sección

Visitador - D.º Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero

**FOJA**

**EN**

**BLANC**



**FOJAS**

**EN**

**BLANCO**